

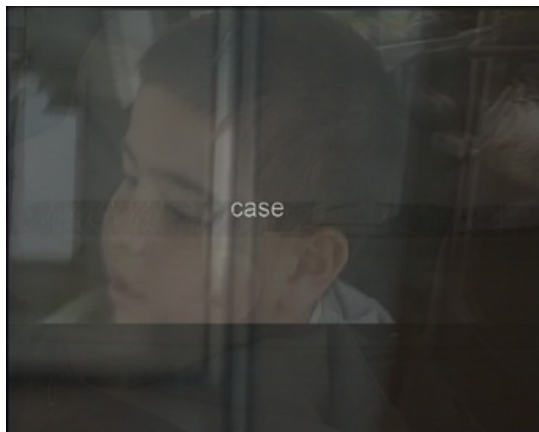
albert bayona

Case. 2006
DVD 10:15

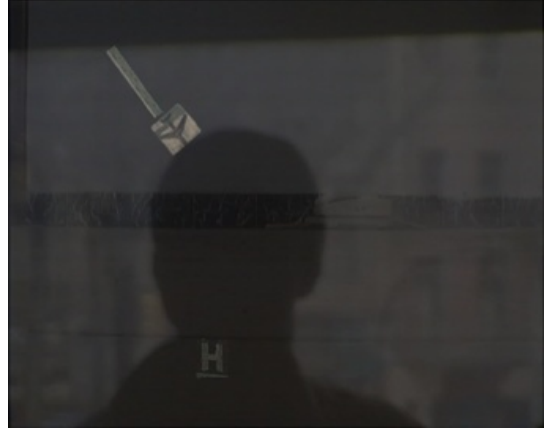
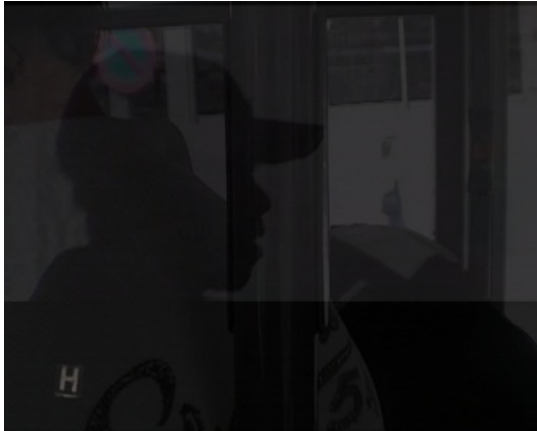
2007 - Videoformes, Clermont - Ferrand
2006 - 5ª Biennial de Vic

“case” comença amb un enregistrament de un só que vaig fer l'any 1989, aquest té un caire industrial i és la base per a crear el ritme de les imatges. Aquestes representen petits “flashos” de temes del nostre temps: La immigració, la solitud, l'envelliment, la incomunicació o la por. Tots ells representats per les escenes, la gent del autobús alien uns del altres, la solitud de la gent gran a la llar decrepita esperant la trucada desitjada, la xarxa de la normalització cultural que'ns impedeix mes que facilita la integració i la por dels febles de un possible atemptat. Tots aquests són finalment muntats tenint sempre com a referent l'atzar, com si l'error humà tingués alguna cosa a veure amb el destí final.

“case” empieza con la grabación de un sonido de carácter industrial que realice el año 1989 y es la base para crear el ritmo en las imágenes: La inmigración, la soledad, el envejecimiento, la incomunicación o el miedo. Representan aspectos de nuestro tiempo, escenas de gente en el autobús distante unos de otros, la soledad de la gente mayor esperando la llamada de alguien en su casa desangelada, las texturas animadas que enturbian mas que facilitan la integración cultural al querer normalizarlas y el miedo a un posible atentado que afecte al los mas desprotegidos. Todos ellos son finalmente editados teniendo como referente el azar como si este tuviera algo que ver con el destino final de la persona.



“case” starts with a recording of industrial nature I made in 1989 and is the base to create the image rhythm: Immigration, loneliness, ageing, isolation or fear. All of them stand out as highlights of our time; cold stares in buses, loneliness of the elderly hopelessly waiting for somebody's call as they stay in their tattered home, the animated textures which dirty more than anything else for the cultural acceptance at pretending to normalize them and the fear of a possible outrage against the helpless. All of them are finally edited taking chance as reference as if it had something to do with the last fate of the person.



“case” débute avec l'enregistrement d'un son que j'ai réalisé en 1989. Celui-ci est de style industriel et est la base pour la création du rythme des images. Elles représentent des petits flashes sur des sujets de notre époque : l'immigration, la solitude, le vieillissement, l'incommunication ou la peur ; tous représentés dans les scènes, les gens dans l'autobus étrangers les uns aux autres, la solitude des personnes âgées dans leurs foyers décrépis attendant le coup de fil tant désiré, le réseau de la normalisation culturelle qui nous empêche plus qu'il ne nous facilite l'intégration et la peur des faibles d'un possible attentat. Tous sont finalement montés en prenant toujours en compte le hasard comme référence, comme si l'erreur humaine avait quelque chose à voir avec le destin final.